

A	Deprivation	Homeless	Ostile	Strada
Abbandono	Deserto	I	Outcast	Straniero
Accamparsi	Desiderio	Identità	Outsider	Sublime
Accattone	Désœuvrée	Immagine	Ozio	Suburbs
Albe	Desolazione	Immateriale	P	Survie
Albergo	Deviance	Impensato	Paesaggio	Sussistenza
Anarchia	Dignità	Imperduto	Paralisi	T
Anonimo	Diminuire	Impoverimento	Parassita	Tenda
Aperto	Dritto	Inattuale	Pauperismo	Trascurare
Arrangiarsi	Discarded	Incostruttibile	Paura	Trasgressione
Asilo	Disegno	Indecenza	Pezzente	U
Assenza	Dismisura	Informe	Polvere	Ultimi
Assistenza	Dispositivo	Infrastruttura	Popolazione	Unable
Associazione	Distanza	Intangibile	Portico	Uncanny
Autarchia	Disturbance	Invisibile	Potere	Unpleasant Design
B	Dono	Irrilevante	Povertà	Unspeakable
Backstage	E	Irrappresentabile	Progetto	Untracked
Bagno (pubblico)	Eccesso	Isolamento	Psicogeografia	Urbano
Banlieue	Economia	Istituzione	Q	V
Baraccopoli	Effimero	J	Quality	Vacant
Beggars	Emergenza	Just	Qualunque	Vanished
Bibby Stockholm	Enemy	Joker	Quantity	Verismo
Bicêtre	Energy	K	Quartiere	W
Brutale	Environment	Kill	Quotidianità	Wander
Brutalismo	Epicentro	Knowledge	R	Waste
Bugia	Eresia	L	Racconto	Work
C	Esclusione	Latente	Rappresentazione	X
Capitalismo	Esilio	Lazzaretto	Realismo	Xenofobo
Cartografia	Esistenza	M	Realtà	Y
Catastrofe	Espulsione	Maestoso	Reclusione	Yoke
Censura	Estetica	Mappa	Remoto	Ypres
Central Park	Estraneo	Marginalità	Residuale	Z
Chiuso	Estremo	Memoria	Riscatto	Zero
Circo	Eterotopie	Mendicante	S	Zona
Città	Everywhere	Mensa	Scarsità	Zonzo
Clochard	Evicted	Metropolitano	Scarto	
Compassione	F	Minimo	Sfasato	
Comunicazione	Fame	Minore	Shadow	
Comunità	Feral	Miseria	Sicurezza	
Conflitto	Fogne	Misura	Slum	
Conseguenza	Forgotten	Monumento	Società	
Contemporaneo	Fortuna	Morale	Solidarietà	
Controllo	Freedom	N	Solitudine	
Cour des miracles	Freedom	Navi urbane	Sospensione	
Crisi	Fuga	Necessità	Sottrazione	
D	Fuori scala	Nero	Soumission	
Dark	G	No Man's Land	Sovranità	
Debito	Gate	Norma	Spaesamento	
Décadence	Ghetto	Notte	Sparizione	
Decoro	Ghost	O	Spazio pubblico	
Degrado	H	Odio	Spettro	
Demolizione	Haunting	Orfanotrofio	Sproporzione	
Denaro	Hidden	Ospizio	Squalificato	

Glossario di Miserabilia

Cahiers di Miserabilia 1

Glossario di Miserabilia

EUR 14



ISBN 9791222315768

A cura di
Sara Marini, Alberto Petracchin, Jonathan Pierini



Miserabilia vuole indagare spazi e spettri della miseria nell'immaginario e nella realtà urbana italiana contemporanea. L'obiettivo principale della ricerca è la definizione di strumenti per poter tornare a riconoscere e indagare le manifestazioni tangibili e intangibili della miseria e la messa a sistema di modalità e linguaggi per poterla raccontare e progettare.

Glossario di Miserabilia
A cura di Sara Marini, Alberto Petracchin, Jonathan Pierini

Il volume raccoglie gli atti del convegno "Miserabilia. Le parole della miseria" tenutosi presso l'Università luav di Venezia il 14 maggio 2024. Il convegno è stato organizzato dall'Unità di ricerca dell'Università luav di Venezia, coordinatrice Professoressa Sara Marini, nell'ambito delle attività del Prin "MISERABILIA. Spazi e spettri della miseria" (Call Mur 2022, SH5), Principal Investigator Professoressa Sara Marini.

Editore
Mimesis Edizioni
Piazza Don Enrico Mapelli, 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
www.mimesisedizioni.it

Prima edizione
ottobre 2024

Ibn
9791222315768

Doi
10.7413/1234-1234037

Stampa
Finito di stampare nel mese di ottobre 2024
da Digital Team – Fano (PU)

Caratteri tipografici
Neue Haas Grotesk
Times Seven

Progetto grafico
ISIA Urbino – Laboratorio di didattica applicata

Impaginazione
Matteo Carrara
Giacomo Maria Dell'Orto
Valentina Seghezzi

Supervisione
Jonathan Pierini, Francesco Delrosso (ISIA Urbino)

Il presente volume è stato realizzato
con Fondi Mur-Prin 2022
(D.D.w n. 104 del 02.02.2022).

Il libro è disponibile anche in accesso aperto alla pagina
<https://sites.google.com/iuav.it/iuavprin-miserabilia/misery-atlas?authuser=0>

Ogni volume della collana è sottoposto alla revisione di
referees scelti tra i componenti del Comitato scientifico.

Collana Cahiers di Miserabilia
Diretta da Sara Marini, Università luav di Venezia

Progetto dell'Unità di ricerca dell'Università luav di Venezia nell'ambito del PRIN "MISERABILIA. Spazi e spettri della miseria. Epicentro di studi, ricerche, teorie e progetti per lo sviluppo di una immagine e di una realtà per la città italiana contemporanea". Call Mur 2022, SH5, CUP: F53D23007730006. Unità di ricerca: Università luav di Venezia (coordinamento), Università degli Studi Roma Tre, Università degli Studi di Genova.

Comitato scientifico
Alberto Bertagna
Università degli Studi di Genova
Francesco Careri
Università degli Studi Roma Tre
Felice Cimatti
Università della Calabria
Giuseppe D'Acunto
Università luav di Venezia
Martino Doimo
Università luav di Venezia
Dario Gentili
Università degli Studi Roma Tre
Esther Giani
Università luav di Venezia
Massimiliano Giberti
Università degli Studi di Genova
Andrea Guerra
Università luav di Venezia
Annalisa Metta
Università degli Studi Roma Tre
Ivelise Perniola
Università degli Studi Roma Tre
Federico Rahola
Università degli Studi di Genova
Elettra Stimilli
Università degli Studi Roma Tre
Tamara Tagliacozzo
Università degli Studi Roma Tre
Alessandro Valenti
Università degli Studi di Genova

Cahiers di Miserabilia 1

Glossario di Miserabilia

A cura di
Sara Marini, Alberto Petracchin, Jonathan Pierini



I
- -
U
- -
A
- -
V

Università luav
di Venezia



A		Compassione [C] Arthur Schopenhauer	55	E		Immateriale	
Abbandono				Eccesso		Impensato	
Accamparsi				Economia		Imperduto	
Accattone		Comunicazione		Effimero		Impoverimento	
Albe [S]	8	Comunità [S] Laura Arrighi, Massimiliano Giberti	55	Emergenza		Inattuale	
Sara Marini				Enemy		Incostruttibile [C] Frédéric Neyrat	93
				Energy			
Albergo [S]	10	Conflitto		Environment			
Andrea Guerra		Conseguenza		Epicentro		Indecenza	
		Contemporaneo		Eresia		Informe [C] Umberto Eco	93
Anarchia		Controllo		Esclusione			
Anonimo		Cour des miracles		Esilio		Informe [C] Denis Hollier	94
Aperto		Crisi [C] Antonio Gramsci	61	Esistenza			
Arrangiarsi [S] Annalisa Metta	16			Espulsione [C] Saskia Sassen	84	Infrastruttura	
						Intangibile	
Asilo		D		Estetica		Invisibile	
Assenza		Dark		Estraneo		Irrilevante	
Assistenza		Debito [S] Elettra Stimilli	63	Estremo		Irrappresentabile	
Associazione				Eterotopie		Isolamento [C] Michel Foucault	95
Autarchia		Décadence		Everywhere			
		Decoro		Evicted		Istituzione	
B		Degrado [C] Raffaello Sanzio	67			J	
Backstage				F			
Bagno (pubblico)		Demolizione [S] Laura Guarino	68	Fame [C] Knut Hamsun	85	Just	
Banlieue				Feral [C] Sue Donaldson, Will Kymlika	85	Joker	
Baraccopoli		Denaro				K	
Beggars		Deprivation		Fogne		Kill	
Bibby Stockholm		Deserto [S] Sara Marini	72	Forgotten		Knowledge	
Bicêtre				Fortuna			
Brutale		Desiderio		Freedom		L	
Brutalismo [C] Achille Mbembe	22	Désœuvrée [C] Jean-Luc Nancy	77	Fuga		Latente	
				Fuori scala		Lazzaretto	
Bugia [S] Giulia Bersani	22	Desolazione		G		M	
		Deviance		Gate		Maestoso	
C		Dignità		Ghetto		Mappa [S] Davide Zaupa	100
Capitalismo [S] Stefania Consigliere	27	Diminuire		Ghost		Marginalità	
		Diritto		H		Memoria	
Cartografia		Discarded		Haunting		Mendicante	
Catastrofe		Disegno		Hidden		Mensa	
Censura		Dismisura [S] Federico Rahola	78	Homeless [C] Anthony Vidler	88	Metropolitano	
Central Park						Minimo	
Chiuso		Dispositivo [C] Michel Foucault	83	I		Minore	
Circo [S] Francesco Careri	32			Identità [S] Esther Gianì	89	Miseria [C] Michel Foucault	104
		Distanza				Misura	
Città [F] Matteo Duri	37	Disturbance		Immagine		Monumento	
		Dono					
Clochard							

Morale**N**

Navi urbane [S] 105
Martino Doimo

Necessità [C] 109
Henry David Thoreau

Nero [C] 109
Mpho Matsipa

No Man's Land [C] 109
Lucius Burckhardt

Norma

Notte [C] 110
José Saramago

O

Odio
Orfanotrofio

Ospizio [C] 111
Carlo Bartolomeo Piazza

Ostile
Outcast
Outsider
Ozio

P

Paesaggio
Paralisi
Parassita
Pauperismo
Paura

Pezzente [S] 112
Alessandro Valenti

Polvere [C] 117
Pier Paolo Pasolini

Popolazione
Portico
Potere
Povertà
Progetto
Psicogeografia

Q

Quality
Qualunque
Quantity

**Quartiere
Quotidianità****R**

Racconto
Rappresentazione [S] 120
Jonathan Pierini

Rappresentazione [S] 125
Valter Scelsi

Realismo
Realtà [C] 129
Felice Cimatti

Reclusione
Remoto
Residuale
Riscatto

S

Scarsità [S] 131
Dario Gentili

Scarto [C] 136
François Jullien

Sfasato
Shadow [S] 137
Alberto Bertagna

Sicurezza
Slum
Società
Solidarietà
Solitudine
Sospensione

Sottrazione [C] 142
Gilles Deleuze

Soumission
Sovranità [C] 142
Georges Bataille

Spaesamento
Sparizione
Spazio pubblico
Spettro [S] 143
Alberto Petracchin

Sproporzione
Squalificato [C] 148
Osamu Danzai

**Strada
Straniero
Sublime
Suburbs
Survie
Sussistenza****T**

Tenda
Trascurare [S] 150
Arianna Colombo

Trasgressione [C] 153
Tim Cresswell

U

Ultimi
Unable
Uncanny
Unpleasant Design
Unspeakable
Untracked
Urbano

V

Vacant
Vanished
Verismo

W

Wander
Waste
Work

X

Xenofobo

Y

Yoke
Ypres [C] 158
Lorenzo Coccoli

Z

Zero [C] 159
Rem Koolhaas

Zona
Zonzo

[S] Saggio
[C] Citazione
[F] Saggio fotografico

Albe Sara Marini

Il presente glossario apre la collana *Cahiers di Miserabilia* dedicata alle ricerche svolte nell'ambito del Progetto di Ricerca di Rilevante Interesse Nazionale "MISERABILIA: spazi e spettri della miseria". L'obiettivo principale del progetto è la definizione di strumenti per poter tornare a riconoscere e studiare le manifestazioni tangibili e intangibili della miseria e la messa a sistema di modalità e linguaggi per poterla raccontare e progettare. L'indagine muove da due assunti: la rimozione dello spazio di esistenza della miseria nella realtà concreta e immateriale occidentale a favore di "misurabili condizioni di povertà"; la presenza nelle città di manufatti a testimonianza di un passato in cui la miseria era "materia" di governo e di progetto. Il primo assunto fonda l'urgenza e le ragioni della ricerca, il secondo rappresenta un insieme di "memorabilia" che il progetto vuole rilevare e raccogliere per rigettare luce su un tema e una presenza oggi spettrale, latente. Questo glossario muove i propri intenti dal primo assunto, proponendosi come un primo strumento per dare spazio a una presenza censurata, obliata. Se la miseria nelle società occidentali è oggi un impensato e un irrapresentabile, risulta indicibile e invisibile, estromessa in un altrove storico, geografico, culturale, allora serve in primis un dizionario che la consideri nelle sue multiformi accezioni.

In *Città di vetro*, che con *Fantasm* e *La stanza chiusa* compone la sua *Trilogia di New York* del 1985, Paul Auster scrive: "mi sto prodigando ad inventare una nuova lingua. [...] Una lingua che finalmente dica quello che dobbiamo dire. Perché le nostre parole non corrispondono più al mondo. Quando le cose erano intere, credevamo che le nostre parole le sapessero esprimere. Poi a mano a mano quelle cose si sono spezzate, sono andate in schegge franando nel caos. Ma le nostre parole sono rimaste le medesime. Non si sono adattate alla nuova realtà. Pertanto, ogni volta che tentiamo di parlare di ciò che vediamo, parliamo falsamente, distorcendo l'oggetto che vorremmo rappresentare. Tutto si fa disordine. Ma le parole, come anche lei comprende, hanno la capacità di cambiare. Il problema è come dimostrarlo".

L'obiettivo di questo volume è quello di affrontare il mutare delle parole, il loro corrispondere a silenzi o dimenticanze, il loro ingiallire o tornare a risplendere, ma anche disporle per animare presenze, luoghi, segni, figure, concetti e racconti concordi nel costruire lo spazio di un confronto con il qui e ora. Nati dal pensiero astratto o dall'esperienza, dall'archivio o dalla volontà di prefigurare, i lemmi qui espansi in forma di saggio o di citazione, o solo evocati, cercano un attrito con il reale per rimetterne in gioco il senso.

Poche presenze vivono l'alba, non è un paesaggio affollato quello in cui il sole inizia a penetrare la notte. Le traiettorie disegnate da queste presenze, come le storie inseguite dal protagonista di *Città di vetro* o come quelle tracciate dalle parole qui raccolte, muovono oltre *La stanza chiusa* incrociandosi, anche casualmente, come *fantasm*.